

## DAS PROJEKT

Berlin ist eine Weltstadt, in der Menschen aus über 190 Nationen zu Hause sind. Die Vielfalt ihrer kulturellen, ethnischen und religiösen Hintergründe und Erfahrungen macht unsere Stadt so besonders. Das spiegelt sich in den Geschichten wider, die Berlins Bürgerinnen und Bürger erzählen können. Wir wollen diese Geschichten dokumentieren und ihre Erzählerinnen und Erzähler für die Zeitzeugenarbeit gewinnen.

Dafür suchen wir ehemalige „Gastarbeiter-“ und „Vertragsarbeiter/innen“ Ost- und Westberlins, sogenannte Spätaussiedler/innen und sogenannte jüdische Kontingentflüchtlinge aus der ehemaligen Sowjetunion und ihren Nachfolgestaaten, die das Leben in unserer Stadt seit den 1960er Jahren prägen und mitgestalten.

## KONTAKT

Zeitzeugenbörse e.V.  
Togostr. 74, 13351 Berlin

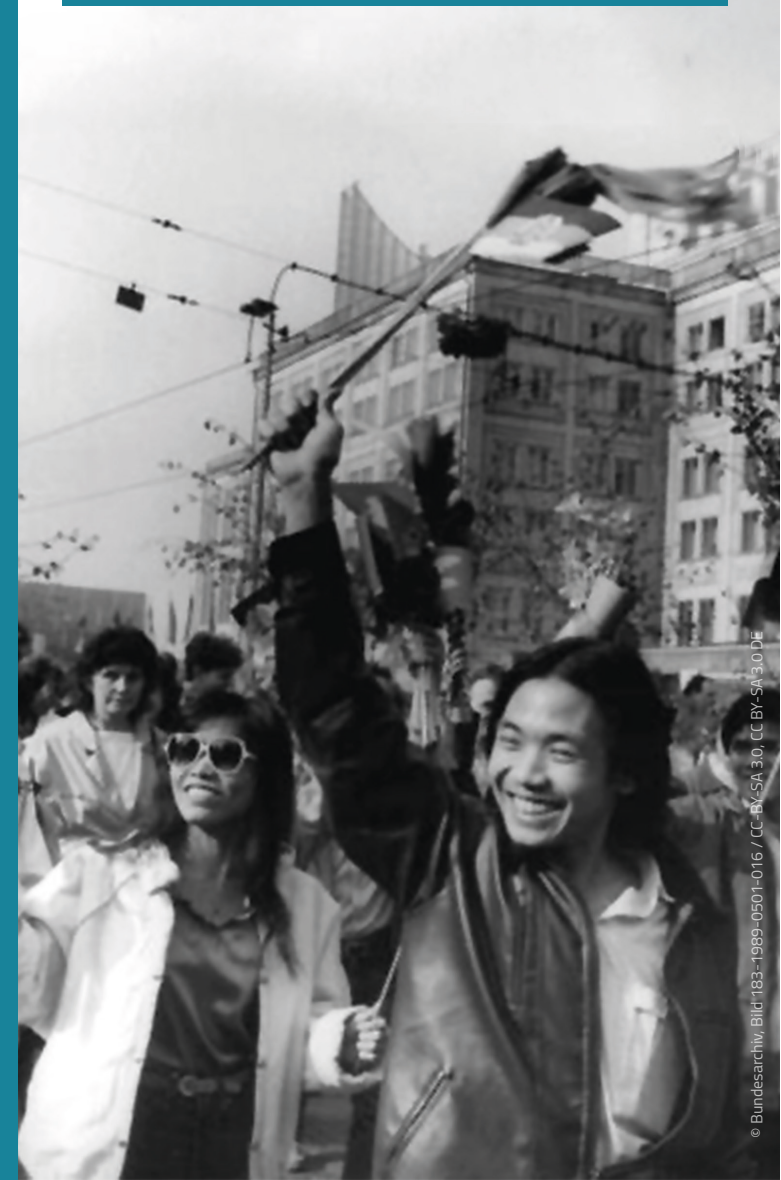
[www.zeitzeugenboerse.de](http://www.zeitzeugenboerse.de)

Mail: [info@zeitzeugenboerse.de](mailto:info@zeitzeugenboerse.de)  
Tel: 030-44046378

zeitzeugenbörse **zzb**

EIN PROJEKT DER ZEITZEUGENBÖRSE E.V. BERLIN

# MENSCHEN MIT MIGRATIONS- GESCHICHTEN





© Nuri Mustafaoglu / DOMiD-Archiv, Köln



© Bundesarchiv, Bild 183-1984-002-001 / Painer Weisflog / CC-BY-SA 3.0, CC BY-SA 3.0 DE



© picture alliance/R4200

## WIR SUCHEN SIE

Haben Sie Lust, uns Ihre Geschichte zu erzählen? Können Sie sich vorstellen, Ihre Erfahrungen mit anderen Menschen zu teilen? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Wir freuen uns auf Sie!

### TUR

Bize hikayenizi anlatmak ister misiniz? Yaşadıklarınızı ve tecrübelerinizi başka insanlarla paylaşmak ister misiniz? Bizimle iletişime geçin. Sizi tanımaktan mutlu olacağız!

### RUS

Не хотели бы Вы рассказать нам свою историю? Или, возможно, поделиться своим опытом с другими людьми? Свяжитесь с нами! Мы будем очень Вам рады!

### ITA

Vuoi raccontarci la tua storia? Riesci a immaginare di condividere le tue esperienze con altre persone? Mettiti in contatto con noi. Non vediamo l'ora di sentirti!

### VNM

Bạn có muốn kể cho chúng tôi nghe câu chuyện của mình không? Bạn có thể tưởng tượng ra việc chia sẻ kinh nghiệm của mình với người khác không? Hãy liên hệ với chúng tôi. Chúng tôi mong nhận được phản hồi của bạn!

### POL

Kto chciałby opowiedzieć nam swoją historię? Czy możecie się wyobrazić, podzielić swoje doświadczenie z innymi ludźmi? Proszę skontaktować się z nami! Czekamy na wiadomość od was!

### POR

Gostaria de contar-nos a sua história? Concordaria em partilhar conosco, com outras pessoas, as suas vivências passadas? Entre então em contacto conosco. Seria para nós um grande prazer.

## DER VEREIN

Seit 1993 sammeln wir von der ZeitZeugenBörse (ZZB) Erinnerungen und geben sie weiter. Unsere Zeitzeuginnen und Zeitzeugen sprechen an Schulen, vor Studierenden, Touristen und Journalistinnen über ihre besonderen Lebenserfahrungen. Damit leisten sie einen wichtigen Beitrag für das Verständnis von erlebter Geschichte sowie für den Austausch zwischen Generationen und Kulturen.